

Canadian School Committee Meeting  
**4 March 2010**  
AFNORTH International School

Réunion du Comité d'école canadien  
**Le 4 mars 2010**  
École internationale AFNORTH

Introduction:

The Chairman welcomed all the members present.  
The meeting commenced at 1000 hrs.

Voting members present:

LCol Michael Moore, Chair  
Maj Brent Andrews, Vice-Chair  
Mrs. Helle Ahlgreen, International Rep  
Mrs. Stephanie MacKinnon, Brunssum Rep  
Maj Mario Mailhot, Niederheid Rep  
Maj Ian McLeod, Geilenkirchen Rep

Non-voting members present:

Mrs. France Thibault, High School Principal  
Mr. Robert Martin, Elementary School Principal  
Mrs. Ainslie Kuryliw, Guidance/Coop. Ed.

Validated absences:

Capt Linda Jackson, Member-at-Large  
Capt John Milne, Treasurer  
MS Duane Murphy, Secretary

**1. Introduction:**

The Chair welcomed everyone to the meeting.

**2. Acceptance of the minutes:**

The 5 November 2009 meeting minutes were accepted.

**3. Financial Report:**

- a. General: Given the absence of the Treasurer, the Chair presented the financial report for the period ended 31 January 2010 (see attached).
- b. General Fund: A number of budgeted events/expenditures will not occur this FY including the Skate/Swim Day (cancelled), Grad Luncheon (paid for using other

Ouverture de la réunion :

Le président souhaite la bienvenue à tous les membres et invités présents. La séance débute à 10 h 00.

Membres votants présents :

Lcol Michael Moore, Président  
Maj Brent Andrews, Vice-président  
M<sup>me</sup> Helle Ahlgree, Représentante internationale  
M<sup>me</sup> Stephanie MacKinnon, Représentante de Brunssum  
Maj Mario Mailhot, Représentant de Niederheid  
Maj Ian McLeod, Représentant de Geilenkirchen

Membres non-votants présents :

M<sup>me</sup> France Thibault, Directrice de l'école secondaire  
M. Robert Martin, Directeur de l'école primaire  
M<sup>me</sup> Ainslie Kuryliw, Éducatrice en orientation et enseignement coopératif

Absences motivées :

Capt Linda Jackson, Représentante des membres en général  
Capt John Milne, Trésorier  
Matc Duane Murphy, Secrétaire

**1. Présentation :**

Le président souhaite la bienvenue à tous.

**2. Procès-verbal de la réunion précédente :**

Le procès-verbal de la réunion du 5 novembre 2009 est approuvé.

**3. Rapport financier :**

- a. Généralité : En raison de l'absence du trésorier, le président présente le bilan financier de la période terminant le 31 janvier 2010 (voir la pièce jointe).
- b. Fonds généraux : Un certain nombre d'événements et de dépenses budgétées ne se réaliseront pas dans cette année financière, tels que la Journée de patinage et de natation (annulée), le Repas des finissants (payé par d'autres fonds), la Journée

funds), Spirit Day (did not occur), and Classroom Support (not yet actioned). When added to unspent budgeted Miscellaneous expenditures, the total available for alternative uses is €1,600.

- c. Awards Fund: While €2,350 is budgeted for the SY 2009/10 Awards Program, funding-raising is expected to exceed €3,500.

#### **4. Old business:**

- a. Committee-Sponsored Awards Program: Given the expected additional funding available in the Awards Fund, the Vice-Chair will discuss options (e.g. increase the number of awards) with the High School Principal then make recommendations to the Committee.
- b. Committee-Sponsored Awards Program, Eligibility: The Committee generally agreed that all students of the Canadian High School regardless of nationality should be eligible to win an award. However, the Vice-Chair will determine if the CC-NAEWF and CFSU(E) donations can support that approach.
- c. Governor-General Certificate for Honour Roll Students: The Principal committed to seek DCBA 5 assistance with the objective of procuring certificates signed by the Governor-General for AIS Canadian Middle and High School Honour Roll students.
- d. Reimbursement for In-Class Expenditures: The Committee reiterated its support to reimburse teachers for expenditures made for in-classroom supplies that enhance the quality of education. The Elementary School Principal mentioned that such reimbursement might be problematic given that the Elementary School is multi-national. The Treasurer is requested to make a proposal to the Committee after

d'ambiance (n'a pas eu lieu) et le Soutien en classe (n'a pas encore été réalisé). Lorsque ce montant est ajouté au budget non dépensé des Dépenses diverses, le total disponible pour d'autres usages s'élève à 1 600 €

- c. Fonds du programme de récompenses scolaires : Un montant de 2 350 € est budgété pour l'année financière 2009-2010, mais on prévoit que l'augmentation du financement excédera 3 500 €

#### **4. Affaires courantes:**

- a. Programme de récompenses scolaires parrainé par le Comité de l'école : En raison de la prévision du financement supplémentaire disponible pour le fonds des récompenses scolaires, le vice-président discutera des options (ex. l'augmentation du nombre de récompenses) avec la directrice de l'école secondaire et fera, ensuite, des recommandations au Comité.
- b. L'admissibilité au programme de récompenses scolaires parrainé par le Comité de l'école : Les membres du Comité conviennent que généralement tous les étudiants du secondaire (section canadienne), sans égard à la nationalité, devraient être admissibles aux récompenses scolaires. Cependant, le vice-président déterminera si les dons de l'USFC(E) et de la CC-FADLO peuvent soutenir cette position.
- c. Certificat de la Gouverneure générale pour les étudiants inscrits au tableau d'honneur : La directrice s'est engagée à solliciter l'appui de la DRASA 5 dans l'objectif d'obtenir des certificats signés par la Gouverneure générale pour les étudiants canadiens inscrits au tableau d'honneur des écoles intermédiaire et secondaire d'AFNORTH.
- d. Dépenses en salle de classe : Le Comité réitère son appui pour rembourser les enseignants qui font des dépenses de fournitures scolaires pour améliorer la qualité de l'enseignement. Le directeur de l'école primaire déclare qu'en raison des multiples nationalités omniprésentes dans l'école primaire, un tel remboursement peut s'avérer problématique. Le trésorier est prié de soumettre une proposition au Comité après avoir discuté de ce point avec les deux directeurs. Il a aussi été suggéré qu'on octroie des

discussing the matter with both Principals. It was also suggested that the School be provided with funding for gifts for official visitors. Pending.

- e. Student-to-Student Program: Several grade 12 students were trained on Steven Covey's "Habits of Successful Students" then used that training to facilitate a training session for all Canadian and US School Grade 9 students. Costs were incurred for food totaling less than the approved €300. The Treasurer is requested to reimburse the Principal for such expenses. It was suggested that €400 be allocated to next year's program.
- f. Subsidization for volunteers on field trips: A proposal to subsidize field trip volunteers up to €50 for out-of-pocket expenses was not supported. Rather, it was left up to trip organizers who could assist such volunteers by using trip funds to pay for museum entry fees, for example.
- g. Funding request for FY 2010/11: The Chair submitted and presented a funding request to the Tri-Community Combined Fund Committee (TCCFC) for €4,000 (attached). Despite concerns expressed by some members of the TCCFC about subsidizing travel, the request was approved in full. The Treasurer is requested to coordinate the transfer of funds from the TCCF to the Committee's General Fund sometime early in the new FY.

## **5. New business:**

- a. Funding for field trips: It was decided to apply most of the €1,600 that is available for alternative uses (see Financial Report above) to offset the cost of two impending field trips, the grade 10 WWII trip to Normandy and the grade 11-12 trip to England. Including the unspent budgeted amount for field trips of €850, the total available for field trips is €2,450. It was

fonds à l'école pour des cadeaux destinés aux visiteurs officiels. (Point en attente)

- e. Programme Student-to-Student : Plusieurs élèves de la 12<sup>e</sup> année ont été formés lors de l'atelier « Habitudes des étudiants efficaces » de Steven Covey. Ils ont ensuite utilisé cet apprentissage pour former des étudiants des écoles canadiennes et américaines de la 9<sup>e</sup> année. Les coûts encourus pour la nourriture ont été moindres que les 300 € approuvés. Le trésorier est prié de rembourser le directeur pour les dépenses effectuées dans le cadre de cette activité. Il est suggéré d'allouer 400 € pour le programme de l'an prochain.
- f. Subvention pour les bénévoles lors des sorties scolaires : La proposition de subventionner jusqu'à 50 € pour des menues dépenses effectuées par les bénévoles d'excursions scolaires n'a pas été appuyée. Il est plutôt laissé à la discrétion de l'organisateur de la sortie d'utiliser le fonds des voyages pour défrayer, par exemple, le prix d'entrée des bénévoles.
- g. Demande budgétaire pour l'année 2010-2011 :  
Une demande de financement a été soumise et présentée au Comité du Fonds combiné des trois communautés pour un montant de 4 000 € (ci-jointe). Malgré les préoccupations exprimées par certains membres du Comité du Fonds combiné des trois communautés concernant la subvention de voyage, la demande a été approuvée telle que présentée. Le trésorier est prié de coordonner le transfert de fonds du Comité du Fonds combiné des trois communautés au Fonds général du Comité en début de la nouvelle année financière.

## **5. Affaires nouvelles:**

- a. Financement des sorties scolaires : Il est convenu d'appliquer la quasi-totalité du montant 1 600 € disponible destiné à d'autres usages (voir le point ci-dessus, Rapport financier) pour couvrir le coût de deux sorties scolaires imminentes : le voyage de la Deuxième Guerre mondiale en Normandie pour la 10<sup>e</sup> année et le voyage en Angleterre pour la 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année. En considérant le montant non dépensé de 850 € pour les sorties scolaires, le total

decided to commit €2,000 to subsidizing the two field trips and to carry-forward €450 into the new FY. The total estimated costs and number of students for the two trips are €6,591/€12,300 and 43/32 respectively. It was decided to subsidize the two trips by €1,147 and €853 respectively.

- b. Succession Planning: Only one member of the Committee will be departing this coming summer, Mrs. MacKinnon. The Chair will undertake to find a suitable replacement.

**6. Principals' Reports**: See attached.

**7. CA Counsellor's Report**:

All graduating students intending on pursuing post-secondary education have submitted applications to community colleges and universities. Some have already received acceptances but most are waiting.

**8. Representatives Reports**

- a. International Rep: nothing to report.
- b. Brunssum Rep: Monies from a recent fund-raising event in support of the Awards Program will be deposited with the Treasurer.
- c. Geilenkirchen Rep: It was reported that one parent expressed concern over the presence of several smokers at one of the gates to the school grounds. Besides being unpleasant for those arriving/departing, the matter of role modelling was mentioned. It was suggested that the matter would be partly resolved if a 10-metre smoke-free zone were established. The Chair will raise the matter with the School Director.
- d. Niederheid Rep: nothing to report.

disponible pour les sorties scolaires s'élève maintenant à 2 450 € La décision est prise d'allouer un financement de 2 000€ pour les deux sorties, et de reporter 450 € à l'exercice financier suivant. Le coût total estimé et le nombre d'étudiants concernés pour les deux voyages se lisent comme suit : 6 591 € / 12 300 € et 43 / 32 respectivement. Il est convenu que les subventions allouées pour les deux voyages sont respectivement : 1,147 € et 853 €

- b. Planification de la succession : Mme MacKinnon est le seul membre qui quittera le comité cet été. Le président se chargera de trouver un remplaçant approprié.

**6. Compte-rendu de la directrice et du directeur** : Voir les pièces jointes.

**7. Compte-rendu du conseiller canadien** :

Tous les finissants qui prévoient poursuivre leurs études postsecondaires, ont soumis leurs demandes aux collèges communautaires et universités. Alors que certains ont déjà reçu leur acceptation, la plupart sont en attente.

**8. Compte-rendu des représentants** :

- a. Représentante internationale : Rien à signaler
- b. Représentante de Brunssum : L'argent recueilli lors d'une récente activité de collecte de fonds pour le programme de récompenses sera déposé par l'intermédiaire du trésorier.
- c. Représentant de Geilenkirchen : On rapporte qu'un parent a exprimé ses préoccupations face à la présence de plusieurs fumeurs près de l'une des barrières sur le terrain de l'école. En plus d'être désagréable lorsqu'on entre ou on quitte le terrain, l'aspect de l'exemple à suivre a aussi été soulevé. On suggère que le problème serait pratiquement résolu si une zone de non-fumeur de 10 mètres était délimitée. Le président traitera de ce point avec la directrice de l'école.
- d. Représentant de Niederheid : Rien à signaler

9. **Any other business:** None.

**10. Next meeting:**

As previously scheduled, 6 May at 1000 hrs.

**11. Closure of the meeting:**

The meeting was adjourned at 1135 hrs.

**Attachments:**

- a. Financial Report, as at 31 January, 2010
- b. Funding Request, FY 2010/11
- c. Principal's Report

9. **Questions diverses :** Aucune

**10. Prochaine réunion :**

Telle qu'elle était prévue, le 6 mai, à 10h 00.

**10. Levée de la séance:**

La séance est levée à 11 h 35.

**Pièces jointes :**

- a. Rapport financier au 31 janvier 2010
- b. Demande de financement, année financière 2010-2011
- c. Les rapports des directeurs

*Original signed by/Original signé par*

---

LCol/Lcol M.R. Moore  
Chair of the SC  
Président du Comité d'école

*Original signed by/Original signé par*

---

MS/Matc D. Murphy  
Secretary of the SC  
Secrétaire du Comité d'école

*Original signed by/Original signé par*

---

Approved by / Approuvé par  
Col B. Pennington  
SCO/OSC JFC Brunssum